

Многим доводилось читать эти незатейливые и вместе с тем изящные строфы Генриха Гейне, но далеко не каждый знает, что они являются переложением стихов великого индийского

поэта Бхартрихари, жившего за тринадцать столетий до немецкого гения.

Странная судьба ждала наследие Бхартрихари на родине и за ее пределами. Он явился одним из первых индийских поэтов, о которых узнала Европа. Еще в 1651 г. в Лейдене была издана книга кальвинистского миссионера Абрагама Рогера с длинным по моде того времени названием: «Открытая

242

ИЗ ЛИРИКИ БХАРТРИХАРИ

**Прославленные мудрецы, чье знание Учеников обогатить
достойно, Кто создает прекраснейшие песни, Где все слова украшены
как должно,— Влачат жизнь в нищете, хотя они И без богатств достойны
почитанья!**

**Если снаряжен терпением, То зачем тебе доспехи? Если гневом
обуян ты, То зачем тебе враги? Если споришь за наследство, Что ж
страшишься ты пожара? Если есть подлец на свете, Что ж бежишь ты от
змеи?**

О сколь же глуп тот царь,

Под чьей державой

Ученые так бедственно живут!

Коль низко оценен алмаз — его ли,

А не оценщика вина?